

**FUNDACIÓN  
ODEBRECHT**



*Oportunidades que  
Transforman*

Los invitamos a todos para que  
sigamos juntos hacia el:

**Camino a la Sostenibilidad**  
Informe de Desempeño 2016

# SUMARIO

Presentación	05
Palabras del Presidente Ejecutivo	06
Destaques 2016	08
<b>Organización y Gobernanza</b>	<b>11</b>
Nuestra Identidad	12
Estructura Organizacional	13
Estrategia Empresarial	15
<b>Programas</b>	<b>17</b>
Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones	18
Programa Editorial	20
Programa PDCIS	22
<b>Asociaciones</b>	<b>39</b>
Destaques	40
Proyecto Germinar – Juventud que Transforma	41
<b>Resultados de Imagen</b>	<b>43</b>
Intercambio de Experiencias	44
Medios Sociales – Facebook	45
Premio Aberje	45
<b>Expediente</b>	<b>46</b>



# Presentación

## Oportunidades que Transforman

No es exagerado decir que una simple oportunidad puede transformar la vida de una persona. Sí, es posible.

Cientos de jóvenes y sus familiares actualmente tienen la oportunidad de construir una vida sostenible en la zona rural. Conquistaron la oportunidad de acceder a conocimientos y nuevas tecnologías de producción, de producir alimentos con calidad y seguridad, de negociar con mercados justos y de tener retornos dignos de sus esfuerzos. Todo eso con ciudadanía, sin agredir al medio ambiente y garantizando que las próximas generaciones tengan derecho al patrimonio actual.

Es con mucho orgullo y plena consciencia de su responsabilidad, que la Fundación Odebrecht tiene el honor de contribuir para que, diariamente, esas oportunidades lleguen a las personas de talento, con fuerza de voluntad y gran espíritu de servicio. Creemos que los Seres Humanos poseen incesante deseo de evolucionar y que solamente necesitan de los instrumentos correctos y adecuados para desarrollar toda su capacidad. Nuestro compromiso es fomentar esa proyección.

Crear esas oportunidades requiere acciones inmediatas y que puedan generar cambios efectivos en los escenarios donde están inmersos nuestros beneficiarios. Es por esa razón que enfocamos no solamente en promover trabajo digno y justa distribución de renta, sino también ofrecer una educación contextualizada y de calidad, con acceso a políticas públicas.

En las siguientes páginas, conozca más sobre las iniciativas que apoyamos y revise los resultados e indicadores de nuestros Programas en el año de 2016.

¡Buena Lectura!

## Palabras del Presidente Ejecutivo



**Eduardo Odebrecht  
de Queiroz**

Presidente Ejecutivo y  
Vice-Presidente del Consejo  
de Curadores de la Fundación  
Odebrecht

### ¡Estamos listos!

Es casi lenguaje común decir que 2016 fue un año desafiante. Sin embargo, no existe mejor palabra para describir lo que representó el año pasado. Fue un grandioso desafío. Planificamos y nos adaptamos. Reajustamos rutas y fortalecemos rumbos. Acertamos en la estrategia, admitimos y corregimos fallas. Fueron 12 meses de intenso y exhaustivo aprendizaje, que nos consolidaron como una institución seria y transparente.

Priorizamos, continuamente, la mejora de los resultados, la seguridad empresarial, la ética, el profesionalismo, la rendición de cuentas, en fin, nos concentramos en la construcción de una Gobernanza que nos dio el fundamento necesario para pasar por un año de crisis con la cabeza erguida y trabajando. Fidelizamos socios, conquistamos nuevos, atraímos personas y empresas interesadas en promover la construcción de oportunidades que transformasen de manera efectiva y positiva la vida de jóvenes y sus familias.

Esas oportunidades permitieron que más de mil alumnos fuesen beneficiados con las Casas Familiares, teniendo acceso a una educación de calidad y contextualizada en el ambiente rural. Para más de 800 agricultores familiares también se colocaron a disposición nuevas tecnologías de producción y comercialización, lo que permitió alcanzar una facturación de



Construiremos nuevas OPORTUNIDADES para propiciar una educación en el campo con calidad, promover la generación de trabajo digno y justa distribución de renta, con ciudadanía y respeto a la naturaleza.



R\$ 43 millones solamente en 2016. Todas esas conquistas no serían sostenibles sin la debida atención al medio ambiente y la construcción de políticas públicas capaces de asegurar la perpetuidad de nuestros recursos hídricos, fauna y flora. Por eso, también apoyamos a instituciones que alcanzaron marcas de 305 mil atenciones de ciudadanía ofrecidas y 201 mil árboles plantados en áreas de Mata Atlántica en Bahía.

Para 2017, el escenario se muestra aún más provocador y estimulante. Con nuestros tres Programas (Editorial, Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones y PDCIS – Programa de Desarrollo y Crecimiento Integrado con Sostenibilidad), construiremos nuevas oportunidades para propiciar una educación en el campo con calidad, promover la generación de trabajo digno y justa distribución de renta, con ciudadanía y respeto a la naturaleza. Mantenemos y mantendremos vivo el legado social de Norberto Odebrecht, nuestro fundador, con base en la Tecnología Empresarial Odebrecht (TEO) desarrollada por él. Es en la TEO que se encuentran fundados los pilares éticos y morales que serán el sustento de la reconstrucción y del éxito de la nueva estrategia que se presenta para consolidación.

Estamos listos y tenemos la convicción de nuestra agregación de valor al servir a los desafíos de perpetuar el legado de Norberto Odebrecht.

## Destacados 2016

# 51 años

construyendo oportunidades que generan **transformación**

## R\$ 24 millones

(USD 7,7 millones) invertidos en los Programas apoyados

# 305 mil

atenciones de ciudadanía (desde 2002)

## Premio Aberje 2016

Norte y Nordeste:  
Categoría Responsabilidad Histórica y Memoria Empresarial

**Negocio Social:** Transparencia, Equidad, Rendición de cuentas y Responsabilidad Socio Ambiental

Actuación en la región de Bajo Sur de Bahía  
**11 Municipios** Beneficiados

Concentración en el fortalecimiento de la **Agricultura Familiar**

Incentivo al **Protagonismo Juvenil**

Aproximadamente **1.100 alumnos** beneficiados por las Casas Familiares

Facebook - más de **155 mil** seguidores y alcance promedio/mes de **1 millón de personas**

**201 mil Árboles** plantados (desde 2012)

**20 mil** personas de **390** comunidades directamente beneficiadas

Facturación de **R\$ 43 millones** (USD 13,8 millones) y más de **810 agricultores familiares** organizados en Cooperativas

**Programa Editorial**  
Campaña "Valorando y Diseminando Nuestra Cultura"

**Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones:**  
Campaña 2016/17 involucrando a más de **6.500** personas, con recaudación de **R\$ 3,3 millones** (USD 1,1 millón)



## 01 Organización y Gobernanza

- Nuestra Identidad
- Estructura Organizacional
- Estrategia Empresarial

## Nuestra Identidad

La Fundación Odebrecht es una de las más antiguas fundaciones empresariales del mundo. Creada por Norberto Odebrecht en 1965, es una institución privada, sin fines de lucro, que tiene como misión "Educar para la Vida, por el Trabajo, para Valores y la superación de Límites". En su trayectoria de más de 50 años, la Fundación Odebrecht siempre mantuvo su prioridad en las Personas y defendió la valoración del Ser Humano, basada en la creencia de su capacidad y deseo constante de evolucionar. La práctica de los principios, conceptos y criterios de la Tecnología Empresarial Odebrecht (TEO) representan sus valores y la cultura organizacional que fundamentó su progreso y conquistas.

En el cumplimiento de su papel de responsabilidad socio ambiental, como negocio social, la Fundación Odebrecht actúa con transparencia, equidad y enfoque en la rendición de cuentas calificada. Estos elementos, asociados, la hacen un referente como institución con garantía de Gobernanza y efectivo potencial para promover la transformación social positiva.

Actualmente, la Fundación Odebrecht coordina tres iniciativas:

**Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones:** contribuye para transformar la realidad actual de niños y adolescentes mediante proyectos socio-educativos.

**Programa Editorial:** valoriza y disemina la Tecnología Empresarial Odebrecht, cultura de la Organización Odebrecht aplicada en sus acciones sociales.

**PDCIS – Programa de Desarrollo y Crecimiento Integrado con Sostenibilidad.**

Los desafíos para el futuro se muestran estimulantes al enfocarse en la fidelización y atracción de nuevos Socios, con filosofías adherentes a la misión de la institución, proporcionando una escala hacia la tecnología socio ambiental desarrollada y mejorada en los programas coordinados por la Fundación Odebrecht. Además, de acuerdo a la visión de fomentar la replicación de sus acciones hacia otros lugares, dentro y fuera de Brasil, promoviendo la valorización de su marca y la perpetuidad del legado social de Norberto Odebrecht.

## Estructura Organizacional

El cuerpo directivo de la Fundación Odebrecht está liderado por Eduardo Odebrecht de Queiroz, Presidente Ejecutivo y Vice-Presidente del Consejo de Curadores. El ámbito Político-Estratégico está compuesto por: Graciela Mends Ribeiro Reis, Vice-Presidente de Organización y Gobernanza y también Responsable por los Programas Editorial y Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones; Delcy Machado Filho, Vice-Presidente de Operaciones de Sostenibilidad del Programa de Desarrollo y Crecimiento Integrado con Sostenibilidad (PDCIS); y Joaquim Cardoso Filho, Asesor Especial del Presidente Ejecutivo.

Nuestra Misión

**Educar para la Vida, por el Trabajo, para Valores y la superación de Límites.**

## Macroestructura

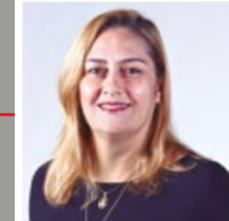
Consejo de Curadores



**Eduardo Odebrecht de Queiroz**  
Presidente Ejecutivo



**Joaquim Cardoso**  
Asesor Especial del Presidente Ejecutivo



**Graciela Mends Ribeiro Reis**  
Vice-Presidente de Organización y Gobernanza



**Delcy Machado Filho**  
Vice-Presidente de Operaciones de Sostenibilidad PDCIS



Clientes – Generaciones Actuales y Futuras

## Destacues – Actuación de los Equipos en 2016

Con aproximadamente 30 Integrantes, la Fundación Odebrecht cuenta con diversas áreas que apoyan en la ejecución de los programas sociales coordinados. Lea algunos de los destaques de la actuación de esos equipos en 2016:

### Área de Gobernanza y Jurídica

Consolidación de la Política de Gobernanza de la Fundación Odebrecht: Transparencia, Equidad, Rendición de cuentas y Responsabilidad socio ambiental.

Pacto de Gobernanza con las instituciones que hacen parte del PDCIS: liderazgo de acción con enfoque en la Disciplina, Respeto y Confianza en las Relaciones Institucionales.

### Área de Asociaciones e Inversiones Sociales

Articulación de nuevas Relaciones Institucionales además del fortalecimiento de las actuales, adherentes a la estrategia de actividad de la Fundación Odebrecht.

Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones: seguimiento de las acciones en ejecución en 2016 y liderazgo de la campaña 2016/2017, que movilizó más de 6 mil personas y R\$ 3 millones en inversiones.

### Área de Comunicación

Consolidación de imagen positiva en las Redes Sociales: destacando Facebook con más de 155 mil seguidores (en diciembre de 2016).

Conquista del Premio Aberje 2016 – Norte y Nordeste en la Categoría Responsabilidad Histórica y Memoria Empresarial.

Desarrollo de campañas: destacando la creación de la suscripción de marca "Oportunidades que Transforman" y campañas de los Programas Editorial y Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones.

### Área de Seguridad Empresarial

Monitoreo continuo de la implantación de los compromisos institucionales de la Gobernanza establecida para los Programas a través del Pacto de Gobernanza de la Fundación Odebrecht.

Apoyo calificado a la práctica empresarial de las instituciones que integran el PDCIS.

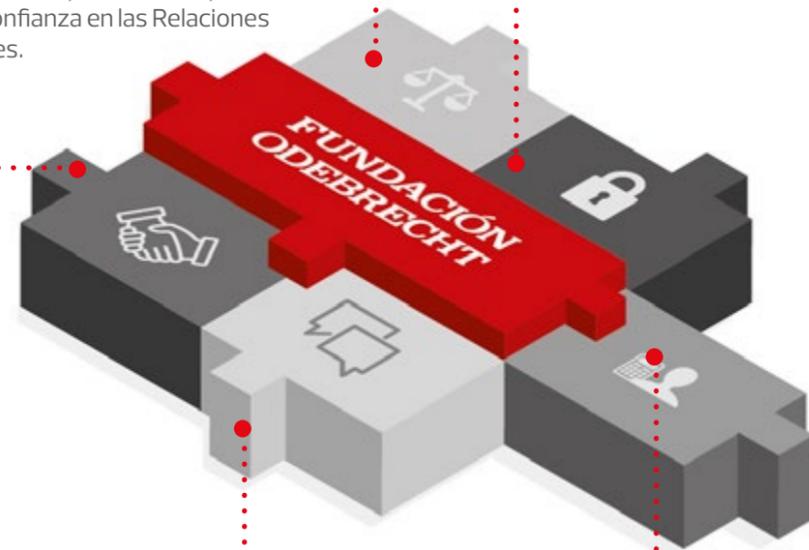
Seguimiento a la rendición de cuentas alineado con los inversionistas sociales.

### Área de Personas, Organización y Finanzas

Reestructuración y mejora de las políticas internas, con enfoque en la Gobernanza.

Prioridad en Personas y en la adecuación de fuerzas y competencias.

Programa Editorial: liderazgo de campaña con enfoque en la valorización y disseminación de la Tecnología Empresarial Odebrecht.



## Estrategia Empresarial

Con más de cinco décadas de experiencia en trabajo social, la Fundación Odebrecht reconoce que no se llega a ningún lugar solo. Junto a Socios e Inversionistas sensibilizados hacia la causa de transformación social, es posible encontrar la sinergia que llevará a una sociedad más justa e igualitaria.

Por eso, las acciones apoyadas por la Fundación Odebrecht construyen sus resultados mediante la Gobernanza Participativa, envolviendo a la comunidad, el Poder Público, (Gobierno Federal, Estatal y Municipal), iniciativa privada y sociedad civil. La construcción de soluciones en conjunto, con base al potencial y las reales necesidades de los involucrados, valoriza la capacidad de los seres humanos, la disposición para servir y el deseo de evolucionar.

A medida que consolida sus programas, socios importantes conocen y se adhieren a la propuesta en marcha como un mode-

lo de desarrollo y crecimiento integrado y sostenible, pasando a contribuir con la inclusión socio ambiental productiva.

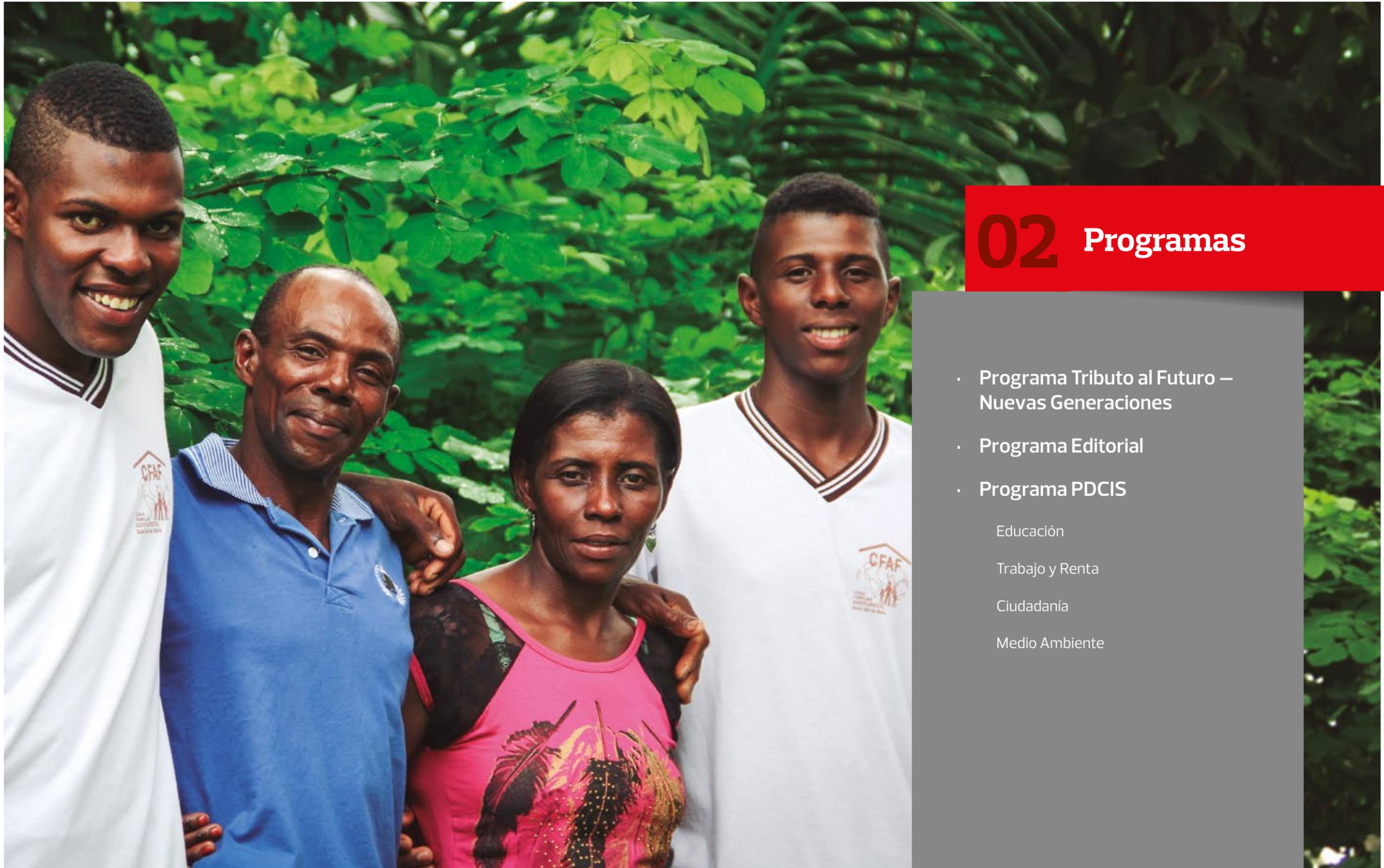
La estrategia para promover el avance socioeconómico y ambiental del medio rural, enfocado en los jóvenes y sus familias, es fomentar, de manera simultánea, cuatro frentes de actividad:

**Educación Contextualizada** (formación profesional técnica adaptada a la realidad del campo).

**Generación de Trabajo y Renta** (incentivo al cooperativismo).

**Construcción de una Sociedad más Justa e Igualitaria** (valorización de la ciudadanía).

**Conservación Ambiental** (garantizar a las futuras generaciones el acceso sostenible a los recursos naturales).



## 02 Programas

- Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones
- Programa Editorial
- Programa PDCIS
  - Educación
  - Trabajo y Renta
  - Ciudadanía
  - Medio Ambiente



**Tributo al  
Futuro**  
Fundación Odebrecht



## Oportunidad de Hacer la Diferencia

La decisión de transformar la realidad de los niños y adolescentes es lo que mueve a los participantes del Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones: colaboradores de la Organización Odebrecht, los demás ciudadanos y las empresas socias. Son millares de personas que, al financiar proyectos socio-educativos, se unen en pro de una causa y ofrecen la oportunidad de construir un futuro diferente.

Los recursos son encaminados hacia los Fondos Municipales para Derechos del Niño y Adolescente. Con los valores recaudados por la Campaña 2015/2016 – aproximadamente R\$ 4,2 millones captados por medio de donaciones o de la destinación de parte del Impuesto de Renta –, seis proyectos fueron ejecutados a lo largo de 2016 por instituciones sin fines de lucro que hacen parte del Programa de Desarrollo y Crecimiento Integrado con Sostenibilidad (PDCIS), de la Fundación Odebrecht. En total, fueron beneficiados más de 1.000 niños y adolescentes de forma directa.

### Destacues 2016:

**06 Proyectos Ejecutados** beneficiaron:

**1.000**

**Niños y Adolescentes, de forma directa**

**7.500**

**Personas, de forma indirecta**

**170**

**Comunidades**

**17 Municipios de Bahía**

## Proyectos a Destacar



### Formación de Adolescentes Futuros Empresarios Rurales y Trillando Caminos:

349 acciones multiplicadoras ejecutadas por los propios jóvenes para personas de la comunidad.



### Consejeros en Acción – Caminos hacia el Protagonismo Social:

19 Consejeros capacitados.



### Trillando Caminos y Cultura de la Mediación en la Escuela:

265 oficinas de formación realizadas.

## Campaña 2016/2017

En la última campaña, incluso con el escenario desafiador enfrentado a lo largo de 2016, el Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones consiguió captar los recursos necesarios para la ejecución de los seis proyectos que serán financiados en 2017. Fueron más de 6.500 participantes y alrededor de R\$ 3,3 millones recaudados. Con eso, más de 10.000 personas serán beneficiadas de forma directa e indirecta.

Más de:

**6.500 Participaciones**

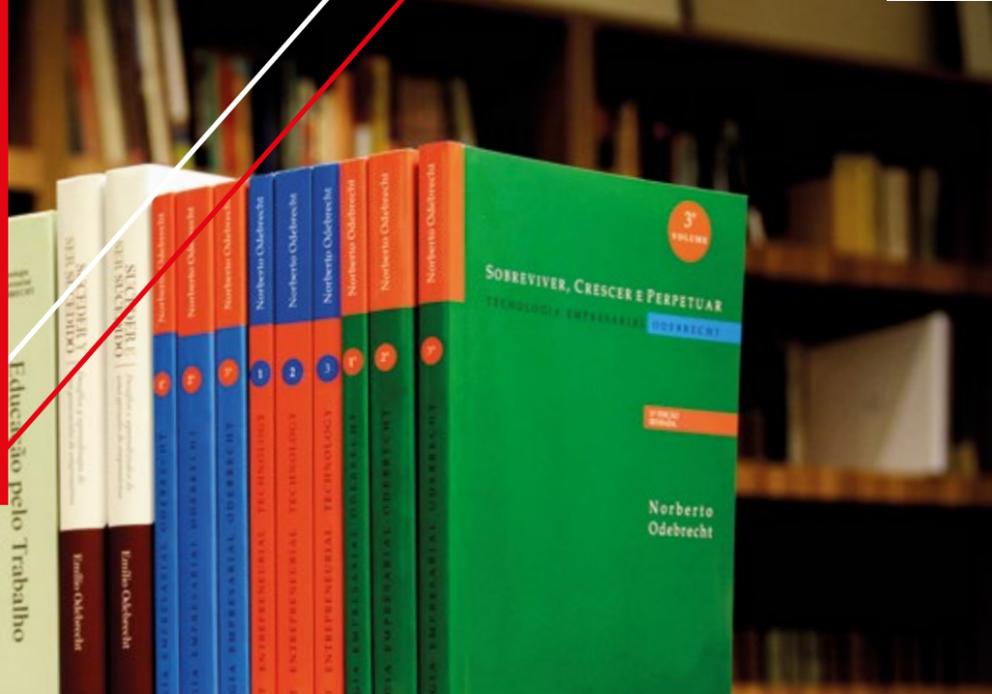
Alrededor de:

**R\$ 3,3 Millones**

(USD 1,1 millón)  
**Recaudados**

## De la oportunidad a la realización

Jóvenes empresarios rurales, que contaron con el apoyo del Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones, estuvieron en la Oficina de Odebrecht en Salvador (Bahía) para un encuentro con líderes de la Fundación Odebrecht y de las instituciones que hacen parte del Programa PDCIS. En esa oportunidad, ellos compartieron sus conquistas e historias de vida, además de narrar la importancia del apoyo del Tributo al Futuro en los primeros pasos de sus jornadas profesionales.



## Oportunidad de Compartir Conocimientos

Una de las iniciativas de la Fundación Odebrecht es el Programa Editorial, que concentra la administración de más de 60 títulos de distintas temáticas. El Programa surgió en 1983, cuando Norberto Odebrecht cedió los derechos de autor de su legado teórico a la Fundación Odebrecht. Esa composición constituye la sistematización de la Tecnología Empresarial Odebrecht (TEO), moldada sobre valores recibidos en la educación familiar y aplicados en la práctica. Los principios, conceptos y criterios de esa filosofía están materializados en libros escritos desde los fines de la década de 1960.

En 2016 la Fundación Odebrecht lanzó una campaña con enfoque en la valorización y disseminación de la cultura Odebrecht, por medio de los libros del Programa Editorial. Videos y infomails sobre las obras fueron puestos a disposición del público interno

### Destacues 2016:



**60**  
Derechos de Autor Administrados



Comercialización en  
**20 Países**

**Aumento** en la venta de libros (comparativo 2015 x 2016):

Mais de **91,3%** Título: ¿Qué Necesitamos?

Mais de **217,14%** Título: Lo Esencial en Puntos de Referencia

de la Organización, en portugués, inglés y español. Además de eso, el contenido publicado en los canales sociales de la Fundación reforzó el Programa también hacia el público externo. Destacamos el aumento en la búsqueda de títulos como "¿Qué Necesitamos?" y "Lo Esencial en Puntos de Referencia".

Los libros, algunos disponibles en tres idiomas y también en versión digital (e-book), son comercializados en más de 20 países donde actúa la Organización Odebrecht. Todos los ingresos obtenidos por la Fundación Odebrecht mediante el Programa Editorial son revertidos hacia los programas fomentados por la misma.

Vea los testimonios de beneficiarios e instituciones apoyadas por los programas coordinados por la Fundación Odebrecht, que compartieron el orgullo de haber tenido la vivencia sobre la TEO. El guion de cada video tuvo como base conceptos presentes en la Tecnología: Espíritu de Servicio, Educación por el Trabajo y Disciplina.

Visita: [bit.ly/VideosES](http://bit.ly/VideosES)



Conozca las obras que están en circulación comercial mediante el Programa Editorial.

Visita: [bit.ly/EScatalogo](http://bit.ly/EScatalogo)





PDCIS - Programa de  
Desarrollo y Crecimiento  
Integrado con Sostenibilidad  
Fundación Odebrecht

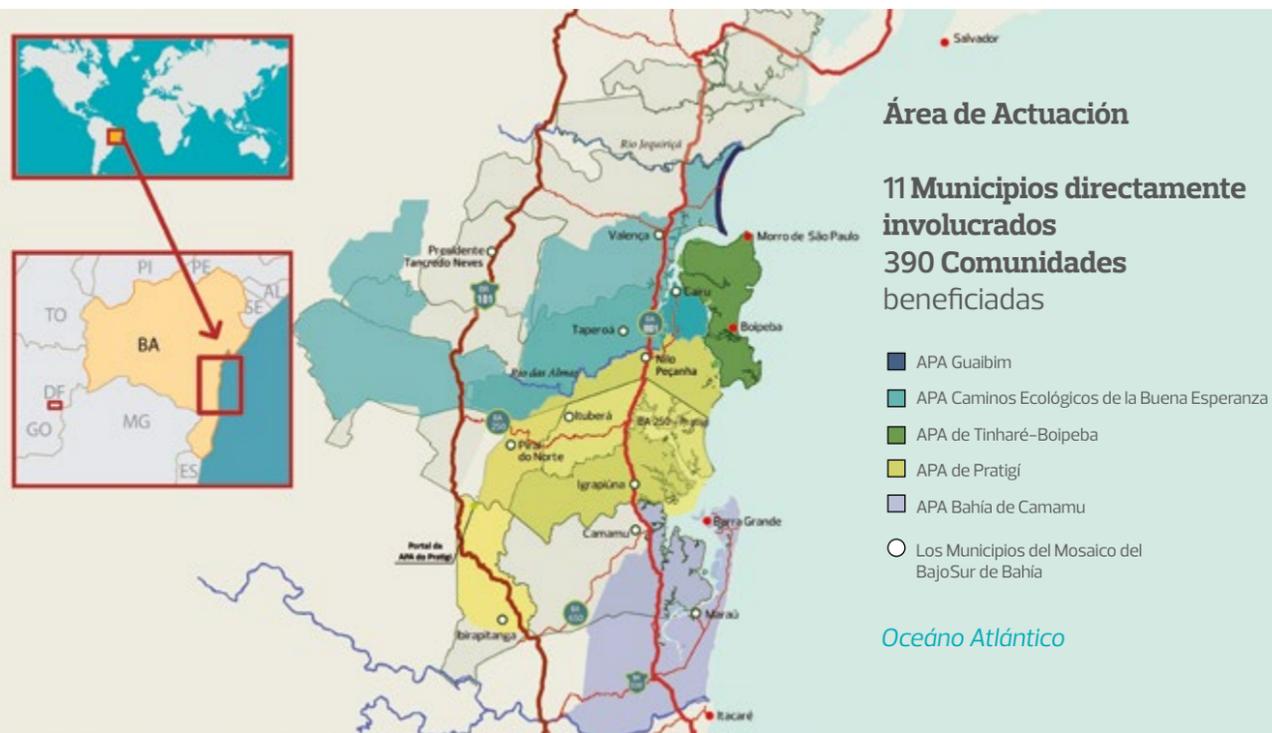


## Oportunidad para Transformar Vidas

Es también por medio del Programa de Desarrollo y Crecimiento Integrado con Sostenibilidad (PDCIS) que la Fundación Odebrecht crea oportunidades de transformación. El PDCIS es resultado del estímulo a la Gobernanza Participativa, es decir, de la actividad conjunta entre el Poder Público (Gobierno Federal, Estatal y Municipal), iniciativa privada y sociedad civil. Su enfoque, cuyo modelo actualmente está

en la región del Bajo Sur de Bahía, donde viven 285 mil personas, está en el joven y su familia, que representan la fuerza productiva y propulsora del desarrollo local.

Como estrategia, el Programa PDCIS fomenta simultáneamente la Educación Contextualizada, con Generación de Trabajo y Renta, Ciudadanía y respeto al Medio Ambiente.



## Educación

A lo largo de 2016, diferentes expectativas fueron atendidas por las cuatro Casas Familiares que integran el Programa PDCIS, de la Fundación Odebrecht. Al mismo tiempo que nuevos adolescentes ingresaban en esas unidades de enseñanza, otros finalizaban la formación. En total, 323 jóvenes tuvieron acceso a una educación contextualizada, enfocada en la transformación positiva de sus realidades en la zona rural y en el desarrollo de sus aptitudes como nuevos empresarios.

Los mismos aprendieron sobre administración rural, manejo de suelos, irrigación, drenaje y cooperativismo, además de las técnicas adecuadas para los más diversos cultivos, incluyendo la piscicultura y el currículo de la base nacional. La metodología utilizada por las instituciones es la Pedagogía de la Alternancia, en la que los alumnos pasan una semana en período integral, con

aulas en la sala y en el campo, y dos semanas en las propiedades de sus familias, aplicando y reaplicando los nuevos conocimientos, bajo el seguimiento y orientación de monitores especializados. Las Casas Familiares son socios del Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones en la ejecución de proyectos socio-educativos.

Además de esas unidades de enseñanza, también está inmersa en ese contexto la Organización de la Sociedad Civil de Interés Público (OSCIP) Casa Joven, que promueve la educación en el campo con calidad a través del desarrollo de una tecnología educativa orientada hacia el trabajo rural. El campus educacional, apoyado por la OSCIP, ofrece la Educación Básica: infantil, Escuela Primaria, además del nivel Escuela Secundaria y la Educación de Jóvenes y Adultos (EJA). En total, 654 estudiantes fueron beneficiados en 2016.

### Instituciones de Enseñanza Apoyadas



# Indicadores

## 2016

Aproximadamente

### 1.100 Jóvenes

Formados y en Formación por las Casas Familiares

### 205 Unidades-Familia

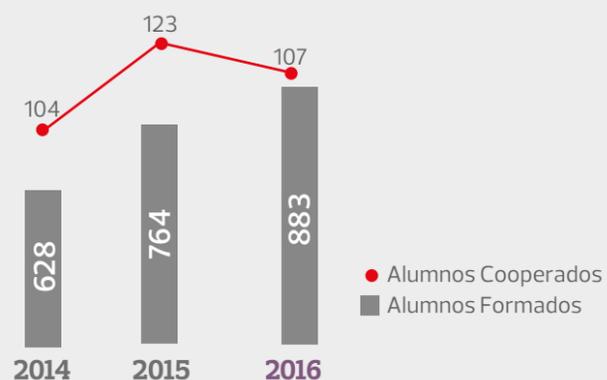
Ingresaron en Cooperativas motivadas por el contacto con las Casas Familiares

### 264 Jóvenes

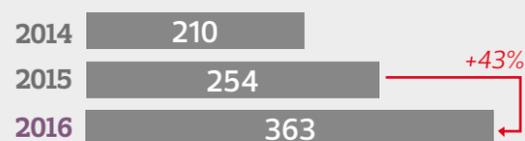
Fueron acompañados en sus 615 Proyectos Educativos-Productivos\*

\*El mismo joven puede tener acceso a más de un Proyecto Educativo-Productivo en distintos años de su formación.

### Alumnos Formados x Alumnos Cooperados



### Proyecto Educativo-Productivo – Implantación

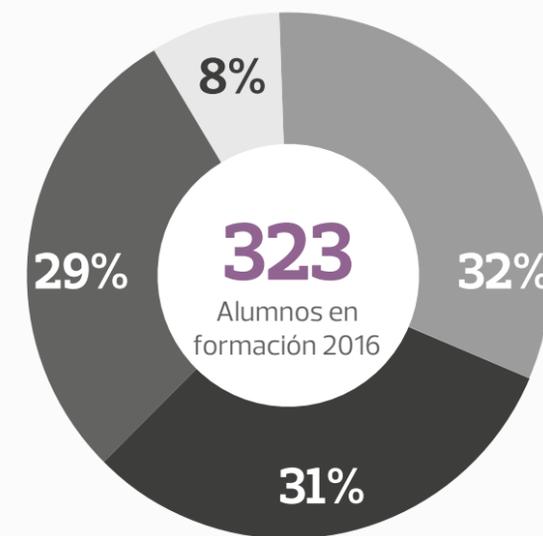


### Número de Alumnos en formación en las Casas Familiares – 2016

- Casa Familiar Rural de Presidente Tancredo Neves (102 alumnos)
- Casa Familiar Agroforestal (100 alumnos)
- Casa Familiar Rural de Igrapiúna (94 alumnos)
- Casa Familiar de las Aguas (27 alumnos)

Desde 2006, **883 Alumnos Formados** en las Casas Familiares

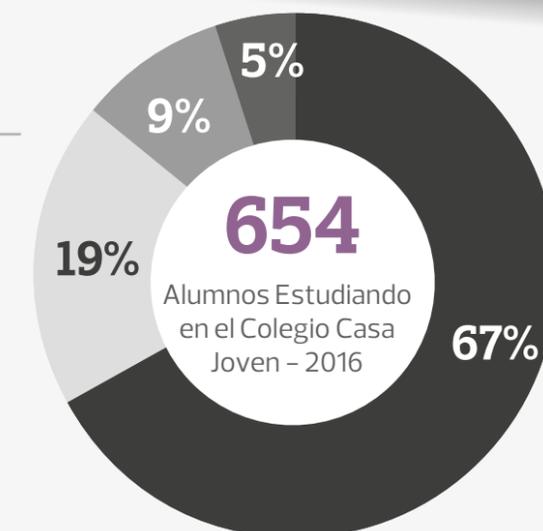
En 2016, alumnos de las Casas Familiares realizaron **324 Seminarios Rurales**, impactando directamente a **8.700 personas**



### Número de alumnos estudiando en el Colegio Casa Joven – 2016

- Escuela Primaria (438)
- Escuela Secundaria (122)
- Jóvenes y Adultos (62)
- Infantil (32)

Desde 2005, **616 jóvenes** terminaron la Escuela Secundaria





## Reflexiones Futuro en el Campo

La agricultura brasileña viene destacándose en forma positiva en el escenario mundial. Vemos el reconocimiento de la importancia de la agropecuaria como factor relevante en la resiliencia de la macroeconomía, presentando buenos resultados, tanto en la productividad como en el desempeño comercial de los productos. Uno de los factores más relevantes en los casos de éxito es la capacitación técnica en el campo, lo que ha hecho mucha diferencia en la mejora de los indicadores de productividad, principalmente en la agricultura familiar.

El Programa PDCIS consolida la visión de un futuro mejor en el campo, presentando cada vez más un camino consistente y comprobado en el sentido de generar la oportunidad para la transformación social, del interior hacia el exterior, de local hacia global. Las Casas Familiares educan para la vida y para valores y proporcionan las herramientas que permiten el surgimiento de una nueva generación de empresarios rurales, en el seno de las familias de pequeños productores. En 2016, caminamos en ese sentido. Para 2017, alcanzaremos la marca de más de 1.000 jóvenes formados en las Casas Familiares para superar sus límites y construir una nueva realidad en el Bajo Sur de Bahía.

## Destakes

### I Seminario de Practicas Pedagógicas:

Promovido por la Secretaria de Educación del Estado de Bahía, el evento presentó seis experiencias educativas que potencian el aprendizaje de sus alumnos, siendo una de ellas la enseñanza de las Casas Familiares apoyadas por la Fundación.

### Apoyo fortalecido:

El proyecto dirigido a la Apicultura de la Casa Familiar Agroforestal fue una de las 51 propuestas habilitadas por la Convocatoria Juventud Rural 2015/2016, de la Fundación Banco do Brasil en sociedad con el BNDES. En cambio, la Casa Familiar Rural de Presidente Tancredo Neves fue seleccionada en la Convocatoria para captación de recursos del Fondo de la Infancia y Adolescencia del Banco do Nordeste, con el Proyecto de Formación de Adolescentes Futuros Empresarios Rurales.



## Trabajo y Renta

Por medio de las cooperativas que hacen parte del Programa PDCIS, de la Fundación Odebrecht, agricultores y acuicultores familiares acceden a tecnologías que posibilitan ampliar la productividad y agregar valores económicos y sociales. Cuentan incluso con el apoyo en la venta, por medio de acuerdos especializados, que permiten el flujo de toneladas de alimentos que cultivan por año, como piña, plátano, yuca, mandioca, pescado y palmito.

La intención es proporcionar oportunidades de trabajo y renta para que los jóvenes agricultores se establezcan en el campo, junto a sus familias y en la comunidad donde viven. Por medio de la Cooperativa de Productores Rurales de Presidente Tancredo Neves (Coopatan), Cooperativa de Acuicultores de Aguas Continentales (Coopecon) y Cooperativa de Productores de Palmito del Bajo Sur de Bahía (Coopalm), 814 productores están escribiendo sus historias y garantizan mayores ingresos.

### Produção dos Cooperados 2016

**5.200** Toneladas  
de alimentos

**4.669.450**

Unidades de Tallos de Pupuña  
equivalentes a 667 toneladas de palmito

**1.308** Toneladas  
de raíces de mandioca

**1.589** Toneladas de Plátano

**288.838** Unidades de Piña  
equivalentes a 289 toneladas

**638** Toneladas de Yuca

**767** Toneladas de Pescado

Cooperativas Apoyadas

**COOPATAN**  
Cooperativa de Produtores Rurais  
de Presidente Tancredo Neves - BA  
*Juntos somos mais fortes*

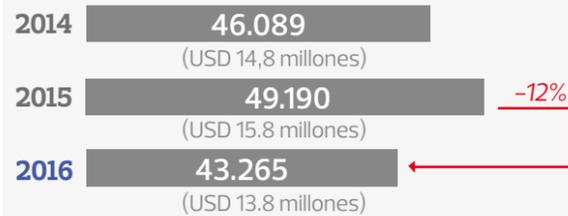
**COOPALM**  
Cooperativa dos Produtores  
de Palmito do Baixo Sul da Bahia

**coopecon**  
cooperativa de águas continentais

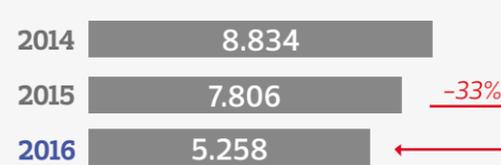
# Indicadores

## 2016

### Facturación Cooperativas – R\$ mil

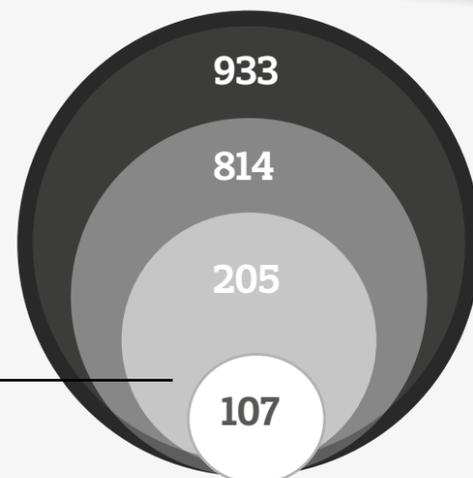


### Producción de los Cooperados – Toneladas



### Número de Cooperados

- Total de Cooperados (933)
- Cooperados de la Agricultura Familiar (814)
- Cooperados provenientes del contacto con las Casas Familiares (205)
- Alumnos Cooperados (107)



#### Núcleo de la Estrategia

Los jóvenes provenientes del contacto con las Casas Familiares y sus Unidades-Familia protagonizan una nueva realidad en el campo.



### Reflexiones Mirando al Futuro

Dos mil dieciséis tal vez haya sido el período de mayor prueba a la capacidad de supervivencia de las cooperativas adherentes al Programa PDCIS, así como lo fue para muchas otras empresas brasileñas. Las adversidades climáticas experimentadas desde finales de 2015 imprimieron sus efectos a lo largo de todo el año, visto que las cooperativas trabajan con ciclos productivos que van de 7 a 18 meses, o incluso en cultivos perennes, que hicieron un 2016 bastante desafiador.

Aprendemos con la crisis. Mejoras en los procesos financieros, innovaciones en los productos, diversificación de los clientes y proveedores y mejoramiento de la Gobernanza fueron algunos de los efectos positivos observados. Lecciones aprendidas y absorbidas, se espera que 2017 sea el año del inicio de la recuperación de la economía nacional, ya marcada desde finales de 2016, y que las familias agricultoras del Bajo Sur de Bahía puedan cosechar resultados potencializados por el asociacionismo y la capacidad de unirse para resistir y avanzar.

### Destaque

#### Nuevos productos:

En 2016, Coopatan inició la comercialización de tapioca y maracuyá. Diversificación de productos amplía los ingresos de los cooperados.

#### Programa Piloto Acuicultura

##### AH Laúca:

Desarrollado por Odebrecht Engenharia & Construção Internacional en Angola, sigue el modelo de la cadena productiva de acuicultura del Programa PDCIS.



## Ciudadanía



Actuar para promover el ejercicio pleno de ciudadanía. Ese es el papel desarrollado por el Instituto Directo y Ciudadanía (IDC), en el Bajo Sur da Bahía, como vertiente social del Programa PDCIS. Las oportunidades son creadas a partir de tres frentes: Núcleo de Atención al Ciudadano, Núcleo de Educación para Ciudadanía e Inclusión Socio-productiva.

A lo largo de su trayectoria, el IDC ya sobrepasó la marca de 305 mil atenciones sociales realizadas y capacitación de más de 80 mil personas. El Instituto también es socio del Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones, de la Fundación Odebrecht, en la ejecución de proyectos socio-educativos dirigidos a niños y adolescentes.

Institución Apoyada



Instituto Direito e Cidadania

### Vertientes de Actuación

#### Núcleo de Atención al Ciudadano

Ofrece gratuitamente la emisión de documentación civil básica y el servicio de mediación de conflictos–elementos de empoderamiento social.

#### Núcleo de Educación para Ciudadanía

Realiza capacitaciones de consejeros municipales de los Derechos del Niño y del Adolescente y de los Tutelares, además de proyectos socio-educativos.

#### Inclusión Socio-productiva

Facilita el acceso de agricultores familiares a Programas del Gobierno Federal, como el Programa Nacional de Fortalecimiento de la Agricultura Familiar (Pronaf) y el Programa de Adquisición de Alimentos (PAA).

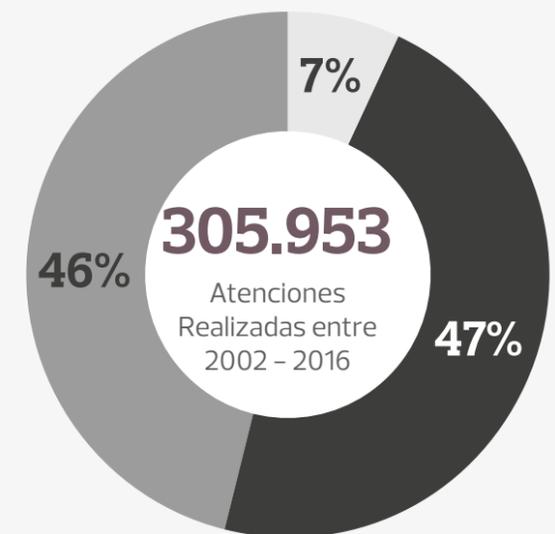
## Indicadores

# 2016

### Atenciones Realizadas

2002 – 2016

- Documentos Emitidos (144.130)
- Otras Atenciones Sociales (140.874) –Orientaciones, Registro do Impuesto Territorial Rural, etc
- Jurídicos y Mediación de Conflictos (20.949)



### Personas Capacitadas

2002 – 2016

- Productores Rurales, Ancianos y Mujeres (70.438)
- Estudiantes (10.754)
- Consejeros (1.023)
- Jóvenes Protagonistas (354)



Em 2016,  
**83 Jóvenes**  
 Protagonistas Formados  
**101 Consejeros**  
 Municipales Formados



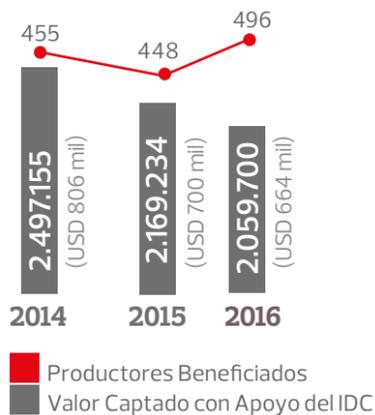
En 2016:  
**4.884 Atenciones realizadas**

**977 Personas capacitadas**  
(Adolescentes Protagonistas, Consejeros, Estudiantes del Proyecto de Mediación y Comunidad en general – enfoque en Ciudadanía y Derechos Humanos)



**Programa de Adquisición de Alimentos (PAA):**

Valor Captado con Apoyo del IDC – R\$



Reflexiones

**El cambio que queremos ver en el mundo**

El Programa PDCIS tiene su actividad sujeta a valores éticos, pautados en el bien común, alimentando la creencia de que la transformación que anhelamos puede iniciarse en cada ciudadano. De hecho, nuestro desafío es contribuir cada vez más en la formación de personas éticas conscientes y participativas, que entiendan su papel en la transformación social que pretenden alcanzar.

Con la madurez de su metodología de trabajo social, el IDC continúa creyendo que el desarrollo humano y la construcción de la ciudadanía plena es un acto continuo, es un proceso, percibiendo en las futuras generaciones el terreno fértil para plantar semillas de esperanza y de paz.

El año de 2016 fue de conquistas además de los datos cuantitativos. Tuvimos mejoramiento de la metodología de trabajo, a través de los proyectos, e iniciamos acciones en el área del enfrentamiento a la violencia doméstica contra la mujer y una experiencia singular de mediación de conflictos en la escuela, donde la apuesta es preparar niños y adolescentes para la gestión positiva de los conflictos y respeto a las diferencias.

**Destacues**

**Asociación con el Ministerio Público de Bahía:**

Realización del Programa "Salud + Educación – Transformando el Nuevo Milenio", que tiene como objetivo fiscalizar, hacer seguimiento y proponer soluciones para cuestiones ligadas al área de la salud y educación, buscando su oferta de calidad, principalmente visando garantizar los derechos de los niños y adolescentes.



## Medio Ambiente



La Organización de Conservación de la Tierra (OCT), que celebró 15 años de actividad en 2016, es el brazo ambiental del Programa PDCIS de la Fundación Odebrecht. Sus esfuerzos están concentrados en el Área de Protección Ambiental (APA) del Pratigí, que tiene 171 mil hectáreas y está inmerso en el Corredor Central de la Mata Atlántica, localizada en la región del Bajo Sur de Bahía. La OCT actúa por medio de tres vertientes – Conservación Ambiental, Conservación Productiva y Planificación Ambiental, contribuyendo para que esa agenda esté intrínsecamente relacionada con el desarrollo económico de los agricultores familiares.

El año pasado, también amplió la asociación con la Universidad Federal del Recôncavo da Bahía (UFRB). Con eso, las instituciones concentrarán esfuerzos para el monitoreo de metodologías que serán probadas en el proyecto Productor de Agua Pratigí – Ibirapitanga (Bahía), ejecutado por la OCT que ofrece apoyo técnico y financiero a agricultores familiares que adoptan buenas prácticas de conservación del uso de suelo y agua. En septiembre, la restauración de la primera naciente de uno de los beneficiarios del proyecto dio

inicio al trabajo de monitoreo de la UFRB, que movilizó al equipo de su Laboratorio de Ecología Vegetal y Restauración Ecológica. La idea es que el trabajo de conservación realizado sea validado.

*Institución Apoyada*



## Vertientes de Actuación



### Conservación Ambiental

Desarrolla servicios ambientales y de fortalecimiento de los recursos naturales, orientando técnicamente agricultores familiares.



### Conservación Productiva

Incentiva cultivos agrícolas de bajo impacto ambiental, estimulando la reforestación y el equilibrio del ecosistema.



### Planificación Ambiental

Busca la identificación de áreas con aptitud para cultivos de bajo impacto, buscando el establecimiento de actividades agrícolas sostenibles en la región.

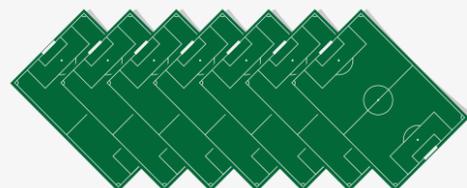
## Indicadores

2016

Nacientes Conservadas/  
Recuperadas

## Área Conservada – hectáreas

Desde 2012

9.122  
Hectáreas8.400  
Campos de  
Fútbol

Desde 2012

2.308

Carbono  
Neutralizado

Toneladas

1.669

## Familias Atendidas

Quince ya certificadas con el Sello Rainforest Alliance y 18 poseen la Certificación Orgánica Participativa.

753

Inmuebles  
Regularizados

Registro Estatal Forestal de Inmuebles Rurales

201.825

## Árboles Nativas

de la Mata Atlántica plantados en restauraciones forestales



## Reflexiones

## Gobernanza Ambiental

Mientras el mundo encara la realidad de los impactos del calentamiento global, la sociedad observa una nueva tendencia a partir de la creación de acuerdos e iniciativas en pro de una economía basada en la sostenibilidad, donde la forma de producir se adapte a la necesidad de la conservación del planeta.

El Programa PDCIS, a través de las instituciones adherentes al Pacto de Gobernanza de la Fundación Odebrecht, está a la vanguardia de esas iniciativas en el Bajo Sur de Bahía. En 2016, la OCT evolucionó en la estrategia de formación de una gobernanza hacia la sostenibilidad, ejecutando programas amplios en sociedad con diversas instituciones públicas y privadas, tales como el Ministerio Público de Bahía y la Prefectura Municipal de Ibirapitanga (Bahía).

La creencia está en la transformación a partir de la actividad de las Unidades-Familia, buscando la conversión de una matriz tecnológica y económica degradadora, a través de la educación ambiental efectiva en pleno alineamiento con políticas públicas y otros actores. Esas prácticas inspiran a los productores a adoptar las tecnologías de bajo impacto ambiental. Todas esas acciones convergen en un objetivo: transformar el territorio donde actuamos en una referencia de desarrollo con bases conservacionistas.

## Destacues

Programa Municipal de Pago  
de Servicios Ambientales de  
Ibirapitanga en Bahía:

Asociación entre la Prefectura del municipio, la Agencia Nacional de Aguas, el Ministerio Público de Bahía, a través del Núcleo Mata Atlántica, y la OCT. La ciudad se volvió oficialmente la primera Productora de Agua de Bahía. Agricultores pasaron a recibir, además de la orientación técnica, apoyo financiero para la planificación integrada de sus propiedades, por adoptar buenas prácticas de protección y conservación del agua y del suelo.

Premio Odebrecht para el  
Desarrollo Sostenible:

En sociedad con la Fundación, Odebrecht neutralizó las emisiones de Gases de Efecto Invernadero de la ceremonia de la 8ª edición del premio y las emisiones promedio de carbono de los invitados por un período de 15 días. Con la acción, la naciente del agricultor familiar Elizeu de Oliveira, de Ibirapitanga, será restaurada por la OCT, con mantenimiento y asistencia técnica durante dos años.



## 03 Asociaciones

- Destakes
- Proyecto Germinar – Juventud que Transforma

## Destacques

Las acciones de la Fundación Odebrecht son llevadas a cabo de acuerdo con la valorización de la sociedad cualificada de las relaciones entre personas, grupos de la sociedad e inversionistas sociales que adoptan la práctica de la disciplina, que genera el respeto y consolida la confianza.

A lo largo de 2016, se amplió la articulación de las relaciones adherentes a la estrategia de actividad de la Fundación. Para eso, interactuó con el Tribunal de Justicia del Estado de Bahía, Ministerio Público del Estado de Bahía, Secretaría de la Educación y de Planificación de Bahía, Universidad Estatal de Feira de Santana, Microsoft, Banco Interamericano de Desarrollo, Alstom, Alstom Foundation, Mitsubishi Corporation y Sebrae. Además de eso, el apoyo de negocios de la Organización Odebrecht permitió superar la marca de R\$ 3 millones en recaudaciones con el Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones.

En conjunto con esos Socios, fueron construidas verdaderas oportunidades de transformación para millares de familias en el Bajo Sur de Bahía. Todos, juntos, trabajaron en pro de una noble

## Asociación con Confianza es la Llave del Éxito

causa de responsabilidad socio ambiental: el desarrollo de las actuales y futuras generaciones.

Otro destaque del año, fue la firma del Pacto de Gobernanza de la Fundación Odebrecht por las instituciones que hacen parte del Programa PDCIS, que se comprometieron a seguir procedimientos para fortalecer y consolidar la Gobernanza, en los aspectos que envuelven Asociaciones e Inversiones Sociales, Personas y Organización, Comunicación, Seguridad Empresarial y otros. El instrumento valora la transparencia, equidad, rendición de cuentas y responsabilidad socio ambiental.

## Proyecto Germinar – Juventud que Transforma

En 2016, el acuerdo firmado entre el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), por intermedio del Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin), y la Fundación Odebrecht fue intensificado en torno de las acciones del "Proyecto Germinar – Juventud que Transforma" que vienen siendo ejecutadas. El enfoque es desarrollar habilidades empresariales de jóvenes agricultores familiares del Bajo Sur de Bahía a través de la difusión de tecnologías socio ambientales, incentivo al emprendimiento de la juventud rural y del fortalecimiento y cualificación del acceso a canales de comercialización. Involucra directamente a las instituciones que integran el Programa PDCIS.

En resumen, el Proyecto Germinar posee cuatro enfoques prioritarios:

- Formación de Jóvenes Líderes en prácticas rurales sostenibles.
- Creación de nuevas oportunidades de mercado para jóvenes agricultores.
- Promoción de prácticas agrícolas sostenibles.
- Gestión del conocimiento desarrollado – consolidación de buenas prácticas.

Una de las acciones en marcha es la realización del curso "Planificación del Paisaje: Gestión de pequeñas propiedades rurales y prácticas agrícolas sostenibles". La capacitación tiene duración de un año y medio y está dirigida a monitores de las Casas Familiares y asistentes educadores de las Cooperativas que integran el Programa PDCIS.





## 04 Resultados de Imagen

- Intercambio de Experiencias
- Medios Sociales – Facebook
- Premio Aberje



## Intercambio de Experiencias



### Visita Mitsubishi Corporation

Ejecutivos de la Mitsubishi Corporation de Latinoamérica y de la Mitsubishi Corporation de Brasil estuvieron en el Bajo Sur de Bahía para visitar las Casas Familiares que integran el Programa PDCIS y son apoyadas por la compañía. La sociedad existe desde 2009.



### Visita Braskem

Entre los meses de septiembre y diciembre, aproximadamente 150 Integrantes de Braskem visitaron el Bajo Sur de Bahía para conocer proyectos apoyados por el Programa Tributo al Futuro – Nuevas Generaciones. En esa oportunidad, interactuaron con estudiantes de Casas Familiares beneficiados por la iniciativa.



### Premio Odebrecht

Los vencedores del premio Odebrecht para el Desarrollo Sostenible de México visitaron el Bajo Sur de Bahía y conocieron las acciones sociales apoyadas por la Fundación Odebrecht. El reencuentro hizo parte de la premiación, conquistada por medio de un proyecto dirigido a la reforestación y comercialización de plantas endémicas amenazadas de extinción.

## Medios Sociales – Facebook

En 2016, la página oficial de la Fundación Odebrecht alcanzó el número de más de 155 mil seguidores y un alcance promedio de 1 millón de personas al mes. Se realizaron más de 400 publicaciones a lo largo del año, con recepción del 90% de comentarios positivos.



## Premio Aberje

Con la Campaña de Comunicación de 50 años – El Compromiso Infinito, la Fundación Odebrecht fue la vencedora de la etapa regional Norte y Nordeste del 42° Premio Aberje en la categoría Responsabilidad Histórica y Memoria Empresarial. Desarrollada e implementada por el equipo de Comunicación de la Fundación, con apoyo de socios y proveedores, la Campaña

trabajó el concepto de Comunicación Integrada, uniendo las fuerzas de acciones institucionales, externas e internas. Creación del sello conmemorativo, publicación especial, video histórico y exposición fueron algunas de las acciones desarrolladas que rememoraron una trayectoria marcada por desafíos y dedicación a las actuales y futuras generaciones.



# Expediente

## FUNDACIÓN ODEBRECHT

### Ejecutivos

**Eduardo Odebrecht de Queiroz**  
Presidente Ejecutivo

### Graciela Mends Ribeiro Reis

Vice-Presidente de Organización & Gobernanza

### Delcy Machado Filho

Vice-Presidente de Operaciones de Sostenibilidad PDCIS

### Joaquim Cardoso Filho

Asesor Especial del Presidente Ejecutivo

### Gerencias

**Augusto Cruz**  
Gobernanza

### Emanuel Oliveira

Asociación e Inversiones Sociales

### Gabriela Lira

Jurídica

### Israel Brasil

Seguridad Empresarial

### Lorena Oliveira Sarkis

Personas, Organización y Finanzas

### Vivian Barbosa

Comunicación

### Imágenes

Archivo Fundación Odebrecht, Archivo Aberje, Almir Bindilatti y Fernando Vivas.

### Producción

Área de Comunicación de la Fundación Odebrecht

### Traducción – inglés y español

Sérgio Senna

### Dudas y Sugerencias

Correo electrónico: [fundacao@odebrecht.com](mailto:fundacao@odebrecht.com)  
Tel.: +55 (71) 3206-1752

Esta es una publicación de la Fundación Odebrecht – Av. Luís Viana, 2841, Ed. Odebrecht Paralela – Código Postal 41730-900, Salvador – wBahía – Brasil

Se permite la reproducción del contenido de esta publicación, siempre y cuando sea citada la fuente.

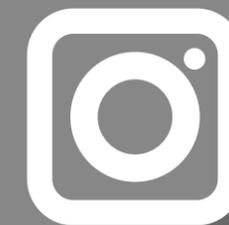
[www.fundacaoodebrecht.org.br/es](http://www.fundacaoodebrecht.org.br/es)

¡Sigue y comparte!

**¡Conozca los  
Canales Sociales de la  
Fundación Odebrecht!**

You  
Tube

/FundacaoOdebrecht



/FundacaoOdebrecht



/FundacaoOdb



/FundacaoOdebrecht

**FUNDACIÓN  
ODEBRECHT**

Oportunidades que  
Transforman

**FUNDACIÓN  
ODEBRECHT**

*Oportunidades que  
Transforman*